



ТУРЕЦКИЙ

ПО СЕРИАЛАМ

для начинающих



ЕЛЕНА ЮРЧУК

лингвист, преподаватель,
автор экспертного блога

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО
Москва

УДК 811.512.161(075)
ББК 81.2Тур-9
Ю83

Юрчук, Елена Владимировна.

Ю83 Турецкий по сериалам для начинающих / Елена Юрчук. — Москва : Эксмо, 2026. — 240 с. — (Мастерская турецкого: книги для стабильного прогресса).

ISBN 978-5-04-233869-4

Если вы любите турецкие сериалы, увлекательные путешествия или просто хотите познакомиться с турецким языком поближе, это пособие поможет вам сделать первые шаги легко и непринуждённо. Если вы уже владеете турецким, книга поможет вам углубить знания, прояснить многие нюансы.

Внутри вас ждут живые диалоги из популярных сериалов, полезные выражения, интересные факты о турецком языке и культуре. Постепенно вы начнёте лучше понимать турецкую речь, расширите словарный запас и узнаете, как звучит постоянно красивая разговорная турецкий.

Елена Юрчук — лингвист, полиглот и преподаватель турецкого языка с опытом более 15 лет, автор онлайн-курсов и популярного блога, которому доверяют более 20 000 учеников. Елена живет в Стамбуле и сама связана с миром кино: она окончила актёрские курсы в школе искусств Müjdat Gezen Sanat Merkezi, изучала сценическую речь и современное турецкое произношение. Смотрите, читайте, слушайте и начинайте говорить по-турецки вместе с героями любимых сериалов!

УДК 811.512.161(075)
ББК 81.2Тур-9

ISBN 978-5-04-233869-4

© Юрчук Е.В., текст, 2026
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2026

Содержание

От автора	5
Основы турецкого языка	7
О методике	7
О восприятии на слух	7
Как заниматься по этой книге	8
Почему в книге нет русской транскрипции, или Турецкий алфавит и правила чтения за 10 минут	10
Ударения	15
Произношение	16
Приветствия и прощания	17
Немного лингвистики и несколько заметок о грамматике	20
Суффикс или аффикс?	21
Местоимения	22
Обращения	23
Множественное число и базовый принцип гармонии гласных	25
Ещё немного о гармонии гласных и вопросительная частица	26
Отрицание	27
Личные суффиксы	28
Глаголы и времена	29
Притяжательный изафет и типы словосочетаний	34
Озвончение	35
1. Zeytin ağacı. "Оливковое дерево". Сцена, в которой происходит случайная встреча с бывшим и разговор с настырной подругой на пляже	37
2. Fi Çi Pi. "Фи, Чи, Пи". Сцена знакомства	54
3. Kara sevda. "Чёрная любовь". Сцена в автобусе	63
4. Kara sevda. "Чёрная любовь". Нихан и Зейнеп в салоне красоты, телефонный разговор с Кемалем	72





5. Kara sevda. "Чёрная любовь". Встреча Эмира и Кемаля в ресторане	80
6. Aile. "Семья". Сцена, где Девин и Аслан договариваются о первом свидании и обмениваются телефонами	91
7. Sen çal kapımı. "Постучись в мою дверь". Сцена в ювелирном магазине	102
8. Sen çal kapımı. "Постучись в мою дверь". Ночной Стамбул и сцена на балконе	113
9. İstanbullu gelin. "Стамбульская невеста". Заказ кофе в "Старбакс"	116
10. Masumiyet müzesi. "Музей невинности". Сцена, в которой мы видим шикарную помолвку, состоявшуюся в Стамбуле, в отеле "Хилтон" в 1975 году	125
11. Yalı çapkını. "Зимородок". Сцена, где обсуждаются завтрак, аллергия на фисташки, ревность и высокомерие	147
12. Ada masalı. "Сказка на острове". Сцена на закате и поздравление с днём рождения	167
13. Ada masalı. "Сказка на острове". Сцена с солнечными очками	176
14. Babil. "Вавилон". Обустройство в новом доме и заказ еды через приложение	183
15. Kurt Seyit ve Şura. "Курт Сеит и Александра". Сцена в снежном Петербурге	195
16. Kurt Seyit ve Şura. "Курт Сеит и Александра". Сцена в отеле в Стамбуле	203
17. Kızılıçık şerbeti. "Клюквенный щербет". Сцена, где герои говорят о том, что значит быть культурным человеком	210
18. Muhteşem yüzyıl. "Великолепный век". Сцена, в которой Хюррем приходит в покои к Валиде Султан, где уже все собрались, после чего Хюррем и Сюмбюль пишут письмо	226
Напутствие	239

ОТ АВТОРА

Здравствуйте! Меня зовут Елена, я лингвист, полиглот, говорю на пяти языках и уже больше 15 лет преподаю турецкий, ещё со времён моего второго курса факультета иностранных языков НГУ. Я выросла в Академгородке и думала, что стану переводчицей, но однажды знакомая моих родителей попросила подготовить её к путешествию в Турцию, дать несколько уроков... И это было здорово! Я поняла, что у меня получается преподавать и я становлюсь счастливей, когда у учеников получается говорить. Мне всегда нравилось изучать иностранные языки, я со школьных лет любила песни Таркана почти так же, как французские мюзиклы, но что-то необъяснимое притягивало меня именно к турецкому языку: говорить на нём и понимать — какое-то особое волшебство и удовольствие. В университете я была, кажется, единственной, кто выбрал турецкий язык по своему желанию, а не потому, что не добрал баллов на китайский или японский. Выпустившись, я ещё несколько лет работала преподавателем турецкого у себя на факультете, принимала ГОСы у пятого курса. После этого я какое-то время действительно работала переводчицей, путешествовала, жила понемногу в разных странах, работала на телевидении, училась в актёрском училище, но никогда не переставала преподавать. С появлением соцсетей я научилась делать сайты и придумала свой первый онлайн-курс для начинающих, а потом стала создавать и тематические марафоны, курсы по журналам, сериалам и мультфильмам, вместе с учениками и коллегами мы читали и разбирали книги в оригинале, встречались на вебинарах по грамматике, я записывала видео с разборами сказок на турецком. Теперь вы держите в руках мою книгу, и это что-то новенькое! Я рада вас приветствовать и поделиться с вами своими знаниями в таком формате!

Я уже несколько лет живу в Турции, актёрские курсы я заканчивала именно здесь (в Müjdat Gezen Sanat Merkezi) и теперь точно знаю и изысканные, и уличные обороты, и вместе с тем все тонкости красивого произношения, над которым работала вместе с лучшими преподавателями сценической речи и дикции. Изучение языка требует времени, но, к счастью, когда есть интерес и любознательность, оно летит незаметно. Основы любого предмета обычно осваиваются быстро, как правило за несколько месяцев, а вот высокие уровни формируются долго. Поэтому, если вы только начинаете изучать турецкий, вас ждёт быстрый полёт и чудеса на выразах, а если вы уже многое знаете, то перед вами море нюансов и медленный проход через Босфор. Впрочем,





скорость зависит только от вас и вашего подхода к изучению языка: с учителем всегда быстрее.

Я точно знаю, что по лучшему пути в жизни нас ведёт именно интерес, он не бывает случайным или бесполезным, и уж тем более когда речь идёт о знаниях, расширяющих горизонт. Я передаю вам привет из Стамбула и желаю успехов!

Ну а теперь давайте вместе посмотрим сериалы, и я расскажу вам, что именно и как говорят их герои!

Основы турецкого языка

О методике

Для каждого фрагмента я буду предоставлять вам скрипт — реплики, которые произносят герои, с переводом на русский язык. Далее я буду давать пояснения к каждой фразе и каждому слову, чтобы у вас сложилось понимание, как строятся предложения, как образуются формы. Также я буду рассказывать дополнительную информацию о грамматике и произношении, если это необходимо. К каждому фрагменту есть словарик, чтобы вам было легче узнавать и запоминать новые слова, хотя в процессе работы с книгой я рекомендую вести и собственные конспекты: так вы запомните больше и притом именно то, что вам наиболее актуально.

Порядок, принцип и даже формат, по которому я буду разбирать фрагменты, может меняться сообразно тому, как лучше представить информацию, поэтому где-то мы будем идти по порядку, а где-то от главного к второстепенному. Я сознательно не избегаю повторов, одно и то же слово я могу вам перевести и объяснить много раз: как известно, это способствует лучшему запоминанию и облегчит вам работу с книгой.

О восприятии на слух

Парадоксально, но мы чётко слышим в основном то, что знаем. Незнакомые слова обычно звучат как абракадабра: мозг распознаёт знакомые буквы, но без целостного восприятия. Если, общаясь с вами на русском, собеседник назовёт какое-то совсем не знакомое вам имя или употребит термин, который вы слышите впервые, вам, скорее всего, будет сложно его воспроизвести, пока вы не услышите его несколько раз и желательно по слогам, не увидите написанным, не произнесёте сами. Так происходит знакомство с любыми новыми словами, просто на родном языке обработка идёт быстрее и легче, так как возникают ассоциации, вспоминаются однокоренные или похожие по звучанию слова.

Чем больше слов вы уже знаете и чем лучше вы сами говорите, тем лучше вы понимаете речь. Я преподаю турецкий много лет, и ко мне часто приходили





ученики, которые жаловались, что у них плохое восприятие речи на слух, но на деле оказывалось, что словарный запас не очень большой и/или разговорные навыки слабые, и по мере качественного изучения новой лексики и тренировки всех навыков в комплексе "талант" слышать тоже проявлялся.

Язык нельзя выучить молча! Говорите сами, слушайте других и себя, в отсутствие или в дополнение к реальной разговорной практике с преподавателем и носителями языка повторяйте фразы за героями сериалов, представляйте себя рядом с ними или на их месте, отложите лень и стеснение в сторону на несколько минут и помните, что в нашем деле главное — чувствовать интерес и удовольствие.

Как заниматься по этой книге

Очень рекомендую при работе с данной книгой следующую схему: сначала вы смотрите фрагмент, просто любуясь героями и наслаждаясь звучанием турецкой речи, обращая внимание **только** на знакомые слова и фразы. Затем читаете скрипт: скорее всего, в тексте вы распознаете больше знакомых слов и фраз. Если это так, то посмотрите фрагмент ещё раз, но теперь попробуйте услышать уже и те слова, которые оказались знакомыми при чтении. Заметьте, на новых словах и оборотах мы всё ещё не фокусируемся, сначала делаем знакомое хорошо знакомым, учимся слышать именно его. Будет здорово, если вы будете повторять эти фразы за героями. Теперь переходите к разбору: читайте, вникайте, записывайте в тетрадь понравившиеся слова и формы, фразы. И тут, внимание! Не пытайтесь законспектировать и запомнить всё подряд: во-первых, это нереально, а во-вторых, вы рискуете довольно быстро устать от сизифова труда и потерять мотивацию. У внимания и памяти есть свои лимиты, и книжку у вас никто не заберёт. Расслабленно и спокойно запоминайте и записывайте столько, сколько нравится, что считаете интересным, легко применимым в вашей жизни. Вы всегда можете спустя какое-то время пройти фрагмент заново, и тогда первая партия новых слов и форм, которую вы записали, будет уже в категории знакомых, и у вас будет возможность обратить внимание на то, что не запомнилось ранее. Да, и очень прошу вас не мучить один и тот же фрагмент, пытаясь довести его до "идеала"! Очень многие слова и суффиксы встречаются в разных фрагментах снова и снова, и благодаря этому естественному повторению в разных контекстах и идёт запоминание без зубрёжки. Именно для этого я раз за разом повторяю объяснения и переводы, так что после хорошей работы с одним фрагментом





обязательно переходите к следующему, наверняка вы встретите в нём те же слова и формы и под конец книги обнаружите, что хорошо знаете их.

После внимательного чтения разбора, когда вы уже сделали себе некоторые заметки в тетради, попробуйте прочесть вслух весь скрипт, а затем посмотрите фрагмент ещё раз. С большой вероятностью вы заметите разницу между этим и первым просмотром.

В конце каждого разбора я привожу отдельно список слов и выражений, пробежитесь и по нему тоже, вспоминая, от каких героев и в какой ситуации вы эти слова слышали. Чтобы лучше запоминать слова, пробуйте иногда составлять с ними хотя бы небольшие свои собственные предложения и словосочетания. Слова можно гуглить и смотреть, какие картинки выдаёт поиск, я люблю так делать. Если любите карточки, можно учить слова и так. И, конечно, можно и нужно запоминать целые фразы из фрагментов! Посмотреть фрагмент ещё раз, повторяя за героями всё, что они говорят, копируя произношение и интонации — это лучшее, что вы можете сделать (когда уже знаете, что именно они говорят и почему, как построены предложения и образованы формы). У этой техники есть даже своё название — шедоунг (англ. *shadowing*, от *shadow* — "тень"), потому что вы будто становитесь тенью (хотя, вообще-то, скорее эхом) героев.

Опишу для вас рекомендуемую схему работы теперь кратко, наглядно, по пунктам. Вы, конечно, можете её менять и добавлять что-то своё.

1. Посмотреть фрагмент, услышать что-то знакомое.
2. Прочесть текст. Если нашли что-то знакомое там, то посмотреть фрагмент ещё раз.
3. Прочесть перевод и разбор, сделать заметки в тетради.
4. Посмотреть фрагмент ещё раз, уже со знанием дела.
5. Пройтись по списку новых слов, честно стараясь вспомнить их значения и контекст.
6. Прочесть текст вслух, осознавая и вспоминая смысл.
7. Посмотреть фрагмент ещё раз, нажимая на паузу и повторяя за героями всё, что они говорят.
8. Перейти к следующему фрагменту.
9. Вернуться к пройденным фрагментам и разборам ещё раз спустя несколько недель.





Почему в книге нет русской транскрипции, или Турецкий алфавит и правила чтения за 10 минут

В этой книге вы не найдёте русской транскрипции, потому что научиться правильно читать по-турецки можно за 10 минут. Или даже за пять. Когда вы дочитаете вступительную главу до конца, вы уже будете уметь читать, останется только выучить то, что сразу не улеглось. Смотрите:

c = дж

ç = ч

ş = ш

j = ж

g = г

ğ не читается

i = и

ı = ы

o = о

ö = ё (как в слове "лёд": как **О**, только губы надо сузить. **О** — губы привычной трубочкой, **Ö** — губы узкой трубочкой)

u = у

ü = ю (как в слове "люблю". **У** — губы трубочкой, **Ü** — губы узкой трубочкой, больше ничего не делаем, звука **Й** быть не должно)

y = й (это, по сути, та же буква и тот же звук, как в слове *yandex*)

Всё. В турецком языке нет сложных правил чтения и букв, которые читаются по-разному в зависимости от их положения, как, например, в английском языке. Запомните буквы с хвостиками и с точечками — и будете легко читать и узнавать знакомые слова в любых текстах, сообщениях, вывесках, субтитрах.

Часто транскрипция в начале учёбы кажется нужной, но, поверьте, на самом деле она мешает быстро запомнить буквы и впоследствии запоминать слова, так как при опоре на транскрипцию у человека нет единства восприятия написания и звучания слова.

Ходить на костылях неудобно, а уж для здорового человека это точно лишние трудности. Так и с транскрипцией: гораздо проще запомнить 10 новых букв, чем каждый раз каждое слово для себя прогонять через русскую транскрипцию. Ну вот посмотрите ещё раз на новые буквы выше и теперь сравните внешний вид и даже попробуйте произнести вслух:

Yıldızlar

и

[Йылдызлар]

Да язык можно сломать, читая русскую транскрипцию!





Я понимаю, что кому-то может быть лень учить 10 букв, но вы в своё время освоили гораздо более сложные вещи: разобрались с новым телефоном, запомнили имена героев в сериале, научились считать в уме! А как? Просто сделали это несколько раз или несколько десятков раз! И с этим точно справитесь.

С запоминанием я, конечно, вам помогу: вот здесь вы найдёте видео, где я рассказываю про буквы и показываю, как их произносить, чтобы вы точно знали, как правильно, и не сомневались при чтении и разговоре.



А прямо сейчас я покажу, как выглядят на турецком языке русские имена и слова, чтобы вы удостоверились, что читать по-турецки легко.

Yuliya, Yelena, Elvira, Konstantin, Pötr, yolka, kırışa, kırışa, smetana, jeton, oranjeviy, Georgiy, sahar, Zahar, möd, çetverg, şarik, düşes.

Все слова легко узнали?

Также привожу список турецких имён с транскрипцией на русский (она может быть полезна только сейчас и только один раз — в этом тексте, чтобы запомнить закономерности). Я специально выбрала сложные для нашего уха имена, чтобы на этих примерах объяснить некоторые правила чтения и чтобы вам потом было легко читать и произносить что угодно. Ударение везде на последний слог.

Uğur — [Уур] (**Ğ** не читается).

Zühal — [Зюхаль] (**h** — лёгкое придыхание, не напрягаем ничего в горле, как при русской **Х**, не хрипим, но и не пропускаем **h**, легонько, но произносим).

Ash — [Аслы].

Neslihan — [Нэслихан]. Хотя турецкая **E** не такая широкая, как русская **Э**. Произносим её как бы с лёгкой улыбкой.

Koray — [Корай] (следите, чтобы **O** всегда оставалась **O** и не превращалась в **A**, это в русском языке мы пишем "молоко", а говорим "малако", в турецком такого нет, не ленимся и проговариваем).

Kemal — [Кемаль] (такая же ситуация с **E**, следите, чтобы это был Кемаль, а не Кималь. Чуть позже мы посмотрим и разберём несколько отрывков из сериала "**Kara sevda**", и главный герой Кемаль (между прочим, это имя означает "зрелый, совершенный") просто не позволит вам произносить его имя небрежно!

Oğuzhan — [Оузхан] (напоминаю, что **Ğ** не читается).





Kâmuran — [Кямуран]. **Â** с шапочкой тут смягчает предыдущую согласную, становясь похожей на [я]. Бывает, что **Â** читается как долгая [aa], но это в редких случаях, обычно всё-таки примерно как [я]. Значок шапочки редко встречается в интернете, многим лень его ставить, тем более что такие слова и их произношение всем известны, примерно как слова с буквой Ё в русском языке. Однако в турецком языке они всё же обязательны, и в книгах и документах точно нужно "расставлять все шапки над **Â**").

Yiğit — [Йиит].

Yağız — [Йаыз] (тут не надо усиленно стараться проговаривать **АЫ**, сочетание этих трёх букв **-ağı-**, согласно правилам орфоэпии, должно звучать просто как **[aa]**, например, слово **ağır** ("тяжёлый") от человека с поставленной красивой речью обычно звучит как **[aar]**, или же звук **ı** должен быть очень лёгкий, скорее как еле слышный переход от **А** к **И**. Но вы на своём пути будете встречать разных людей. Это уже тонкости фонетики, поэтому на данный момент можете это правило запомнить сразу, а можете для начала пока просто сконцентрироваться на том, что **ı** — это **И**).

Yıldız — [Йылдыз]. Тут тоже не сильно усердствуйте с **Ы**, она тут естественным образом становится немного похожей на **И**.

Ümit — Я могла бы написать [Юмит], но тогда вы прочтёте как [йумит], так как в русском языке **Ю** в начале слова читается как есть, с призвуком **Й**.

Но турецкая **Ü** — это как **Ю** в слове "люблю": да, губы трубочкой, но звука **Й** уже нет. И это ещё один довод против использования в книге русской транскрипции: она получается очень неточной и даже вводит в заблуждение, и человек запоминает неправильно. А переучиваться, если что, гораздо сложнее, чем учиться.

Ömer — тут тоже точно не [Ёмер]: **Ö** даёт звук как в слове Лёша, если убрать **Л**. Звука **Й** тут не будет. Ссылка на видео с уроком по чтению и произношению выше, если вы ещё не посмотрели.

Orhan — [Орхан]. **О** проговариваем как **О**, **h** лёгкая и еле слышная, но она есть.

Предполагаю, что вас могли заинтересовать значения всех этих слов и имён, вот они:

Uğur — удачливый, **Zühal** — далёкая (вообще, это название планеты Сатурн по-арабски), **Ash** — правдивая, настоящая, как сама суть, **Neslihan** — наследница ханского рода, **Koray** — огненный месяц, **Oğuzhan** — хан огузов (такой





тюркский средневековый народ), **Kâmuran** — желанный, **Yiğit** — смелый (напоминает знакомое нам слово "джигит", но произносится иначе), **Yağız** — сильный, выносливый, **Yıldız** — звезда, **Ümit** — надежда, **Ömer** — полный жизни, **Orhan** — великий правитель, хан.

Раз уж мы собираемся иметь дело с сериалами, будем привыкать обращать внимание на значения имён, так как они всегда неслучайны и подбираются сценаристами так, чтобы имя отражало характер персонажа. И заодно с их помощью мы улучшим навыки чтения и произношения и расширим словарный запас.

Звучание букв мы разобрали, вы их, скорее всего, уже даже частично запомнили, но всё же давайте посмотрим на алфавит целиком и узнаем, как называются буквы, ведь, как и в русском языке, у буквы есть звук, например [Л], а есть название — ЭЛЬ. Названия букв нужно знать, чтобы читать аббревиатуры, коды, диктовать по буквам имена и адреса и понимать, когда диктуют вам.

A a — a (гласные как произносятся, так и называются)

B b — be

C c — ce

Ç ç — çe

D d — de

E e — e

F f — fe

G g — ge

Ğ ğ — yumuşak ge (мягкая Г)

H h — he (лёгкий выдох)

I i — ı

İ i — i

K k — ke (хотя в аббревиатурах она читается как **ka**)

L l — le (читается почти всегда твёрдо рядом с **a i o u** и всегда мягко рядом с **e i ö ü**)

M m — me

N n — ne

O o — o

Ö o — ö

P p — pe

R r — re (произношение **R** — это мягкое касание кончиком языка бугорков за зубами, из-за мягкости языка там проходит воздух, поэтому кому-то с непривычки может казаться, что турецкий звук **R** похож на Ш, но всё-таки это **R**, просто он не твёрдый и не раскатистый, произнесите русские слова с буквой Р шёпотом, и вы поймёте, какой должна быть турецкая **R**)

S s — se

Ş ş — şe

T t — te

V v — ve

Y y — ye (йе)

Z z — ze





Приведу пару примеров турецких аббревиатур:

TC – te ce (**Türkiye Cumhuriyeti** – Турецкая Республика).

KDV – ka de ve (**Katma Değer Vergisi** – НДС, налог на добавленную стоимость). Обычно в аббревиатурах буква **К** называется **ka**, не знаю, почему, но есть такое правило, раз уж даже сами законодатели в сфере турецкого языка так себя называют: **TDK – te de ka** (**Türk Dili Kurumu** – Турецкое лингвистическое общество).

THY – te he ye (**Türk Hava Yolları** – Турецкие авиалинии).

Давайте заодно и числа выучим, чтобы вы могли ветки метро или номера автобусов называть (они обычно содержат числа и буквы). Заодно обсудим ещё некоторые детали турецкого произношения.

Напоминаю, что ударение падает на последний слог.

1 – **bir**

2 – **iki**

3 – **üç** (только, умоляю, не читайте [юч], пишется же не **yüç**, а **üç**, там не будет звука Й)

4 – **dört**

5 – **beş** (турецкая **Е** – это почти как **Э**, но не такая широкая, как у нас, поуже, а звук **Б** произносится мягкими губами)

6 – **altı**

7 – **yedi**

8 – **sekiz**

9 – **dokuz**

10 – **on**

20 – **yirmi** (напомню, что **Y** имеет звук Й, округлять губы даже не думайте, это не наша **У**! Наша **У** соответствует их **U**)

30 – **otuz**

40 – **kırk**

50 – **elli** (**Е** читается как **Э**, не забывайте)

60 – **altmış**

70 – **yetmiş**

80 – **seksen**

90 – **doksan**

100 – **yüz**

1000 – **bin**

Чтобы назвать сложное число, просто называем числа последовательно, без всяких суффиксов и дополнительных правил. Например, 15 – это “десять пять” – **on beş**, 255 – “две сотни пятьдесят пять” – **iki yüz elli beş**. И всё, логика всегда одинаковая. 1453 (год завоевания Константинополя, хотя в Тур-





ции это называется завоеванием Стамбула) — **bin dokuz yüz elli üç** ("тысяча четыре сотни пятьдесят три").

Ветки метро в Стамбуле могут быть, например, M2 (**me iki**) или M4 (**me dört**), автобусы могут быть, к примеру, 500T (**beş yüz te**), BŞK5 (**be şe ka beş**), 134YK (**yüz otuz dört ye ka**).

Для того чтобы побыстрее и получше запомнить числительные, я рекомендую вам в течение недели или двух называть про себя или тихонько вслух по-турецки все номера, числа, коды, цены, которые вы встречаете в своей повседневности. Если называть все-все числа будет для вас утомительно, можете сфокусироваться только на одной группе, например, на номерах машин, которые попадают вам на глаза.

Ударения

Как правило, ударение в турецких словах падает на последний слог. Бывают исключения, бывают безударные суффиксы, но основная тенденция всё же — на последний слог. Мы чётко слышим в основном то, что уже знаем, и опираемся на то, что знаем об известных нам языках, а когда речь идёт об иностранном языке с совершенно другим и пока что непривычным для нас звучанием, мы зачастую не различаем нюансов, и долгая или более широкая гласная может казаться нам ударной. Например, название банка **Garanti bankası** многие носители русского языка, которые не вникали в правила произношения, частенько читают (и даже слышат!) как [гарАнти банкАсы]. Хотя ударение в обоих словах вообще-то должно быть на последний слог, и [банкАсы] звучит жутко.

Есть ещё одна особенность: турецкое ударение отличается от русского. Если мы, говоря по-русски, делаем гласную ударной, тон у нас идёт вниз, длительность ударного звука увеличивается — ударили так ударили! При этом безударный слог у нас становится почти невидимкой: произносится вяло, безударная О превращается во что-то среднее между А и Ы, безударная Е читается как И. Турки же произносят все слоги примерно одинаково, сохраняя их артикуляцию, такой огромной разницы между ударными и безударными слогами у них нет, и, кроме того, ударение скорее похоже на лёгкое подбрасывание слога вверх, а не ударение сверху вниз. Знания, фокус внимания и практика позволяют тоньше настроить слух и изменить привычки. Для того чтобы уже с самого начала произношение получалось более-менее аутентич-

